

<b>BA / HR</b>	<b>Izjava o garanciji</b>	<b>2</b>
<b>CZ</b>	<b>Prohlášení o záruce</b>	<b>3</b>
<b>DE</b>	<b>Garantieerklärung</b>	<b>4</b>
<b>FI</b>	<b>Takuuasiakirja</b>	<b>5</b>
<b>FR</b>	<b>Déclaration de garantie</b>	<b>6</b>
<b>GB</b>	<b>Guarantee Statement</b>	<b>7</b>
<b>GR</b>	<b>Δήλωση εγγύησης</b>	<b>8</b>
<b>HU</b>	<b>Garancianyilatkozat</b>	<b>9</b>
<b>IT</b>	<b>Certificato di garanzia</b>	<b>10</b>
<b>KAZ</b>	<b>кепілдік туралы мәлімдемесі</b>	<b>11</b>
<b>NL</b>	<b>Garantieverklaring</b>	<b>12</b>
<b>PL</b>	<b>Deklaracja gwarancji</b>	<b>13</b>
<b>RU</b>	<b>Гарантийное письмо</b>	<b>14</b>
<b>SE</b>	<b>Garantiförklaring</b>	<b>15</b>
<b>SI</b>	<b>Garancijska izjava</b>	<b>16</b>
<b>SK</b>	<b>Prehlásenie o záruke</b>	<b>17</b>



## 1. Uvod:

naši proizvodi se proizvode u modernim proizvodnim pogonima i podliježu strogom i međunarodno priznatom postupku osiguranja kvalitete. Ako i dalje imate razloga za žalbu, obratite se prodavaču u skladu s ovom izjavom o garanciji.

## 2. Opći uvjeti garancije:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Njemačka, daje vam garanciju na sljedeće proizvode:

Crijevo za prskanje	15 godina
Crijevo od križnog pletiva – 3 zvjezdice Classic	15 godina
Crijevo od triko pletiva/NTS – 4 zvjezdice Comfort	25 godina
Crijevo od triko pletiva/NTS – 5 zvjezdice Professional	30 godina

## Naša garancija:

U skladu sa sljedećim odredbama, garancija pokriva sve eventualne nedostatke u materijalu i izradi. Ako stvar nije bila neispravna prilikom kupovine i predaje, garancijska prava postoje u odnosu na prodavača. Ovo nije ograničeno garancijom. Garantni rok počinje na dan kupovine.

Ako želite zatražiti garanciju, obratite se zastupniku. Vaš će se proizvod popraviti nakon provjere neispravnog dijela koji je obuhvaćen ovim garancijskim programom. Ako popravak nije moguć, Emil Lux GmbH & Co. KG može zamijeniti predmetni proizvod ekvivalentnim ili kvalitetnijim proizvodom. Ovo također uključuje modele nasljednike. Emil Lux GmbH & Co. KG može tražiti da vratite dijelove na pregled, pri čemu se troškovi slanja moraju platiti unaprijed.

## Garancija ne važi

- za štetu uzrokovanu prirodnim habanjem ili komercijalnom upotrebom.
- u slučaju nepravilne upotrebe.
- za potrošne dijelove kao što su npr. baterije, žarulje, punjive baterije, zaptivke, kartuše, itd.
- za štete uzrokovane intervencijama koje su napravili servisni partneri koje Emil Lux GmbH & Co. KG nije ovlastio.
- za štete nastale nasilnim, fizičkim ili kemijskim uticajima.
- u slučaju nepoštovanja odgovarajućih uputstava za upotrebu, montažu i održavanje. Uz proizvod su uključene odgovarajuće napomene.
- za posljedične ili prateće štete.

Garancija ne produžava rok garancije, niti započinje novu garanciju. Zahtjevi za garancijom moraju se utvrditi odmah nakon što postanu svjesni nedostatka u garancijskom roku, uz predočenje dokaza o kupovini i izjave o garanciji. Ostale usluge ne podliježu garanciji. To se posebno odnosi za montažu i demontažu, transport, troškove radne snage, prijevoza, itd., koji su ne nadoknađuju.

Za odobrenje garancije važi isključivo vrijeme kupovine aktualne verzije izjave garancije. Priložena izjava o garanciji je važeća od 17.12.2021 u sljedećim zemljama: za EU kao i za Kazahstan, Rusiju i Švicarska.

Prava potrošača iz zakonom propisane garancije, nisu pogođena ovom garancijom ili nisu ograničena. Korištenje ovih prava je besplatno.

## **1. Úvod:**

Naše výrobky se vyrábějí v moderních výrobních závodech a podléhají přísnému mezinárodně uznávanému procesu zabezpečení kvality. Pokud byste však navzdory tomu měli důvod k reklamaci, obraťte se při zohlednění tohoto prohlášení o záruce na svého prodejce.

## **2. Všeobecné záruční podmínky:**

Firma, Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Německo, poskytuje záruku na následující výrobky:

Stříkáč hadice	15 let
Hadice s křížovým textilním opletem - 3 hvězdičky Classic	15 let
Hadice s trikotovým textilním opletem/NTS - 4 hvězdičky Comfort	25 let
Hadice s trikotovým textilním opletem/NTS - 5 hvězdiček Professional	30 let

### **Naše poskytnutí záruky:**

Podle následujících ustanovení se záruka vztahuje na případné nedostatky materiálu a zpracování. Nebyl-li výrobek při koupi a převzetí bezchybný, vzniká ve vztahu k prodejci právo na poskytnutí záruky. Toto právo není omezeno zárukou. Záruční doba začíná plynout dnem nákupu.

Chcete-li uplatnit nárok na záruku, obraťte se na svého prodejce. Po přezkoušení vadného dílu, který spadá do tohoto záručního programu, bude Váš výrobek opraven. Pokud nelze výrobek opravit, může firma Emil Lux GmbH & Co. KG tento výrobek nahradit výrobkem stejné nebo vyšší hodnoty. Do toho jsou zahrnuty i novější modely výrobku. Firma Emil Lux GmbH & Co. KG Vás může požádat, abyste díly poslali na kontrolu, přičemž je nutné předem uhradit náklady za zaslání.

### **Záruka se nevztahuje**

- na škody způsobené přirozeným opotřebením nebo používáním na komerční účely.
- na používání v rozporu s účelem určení.
- na opotřebitelné díly, jako jsou např. baterie, žárovky, akumulátory, těsnění atd.
- na škody, které vznikly zásahy servisních partnerů, kteří nejsou autorizováni firmou Emil Lux GmbH & Co. KG.
- na škody způsobené násilnými, fyzikálními nebo chemickými vlivy.
- na nedodržení příslušných pokynů k obsluze, instalaci a údržbě. Příslušné pokyny jsou přiloženy k výrobku.
- na následná a doprovodná poškození.

Poskytnutí záruky není důvodem pro prodloužení záruční doby ani pro započítání nové záruky. Nároky na záruku je nutné uplatnit bezodkladně po zjištění nedostatku během záruční doby, přičemž je třeba předložit doklad o koupi a záruční list. Další služby se neposkytují. To se vztahuje především na instalaci a demontáž, náklady za přepravu, práci, přepravné atd., které se neproplácejí.

Na poskytnutí záruky se vztahuje pouze verze záručního listu, která byla aktuální v době nákupu. Toto prohlášení o záruce je platné od 17.12.2021 v následujících zemích: země Evropské unie, jakož i Kazachstán, Rusko a Švýcarsko.

Práva spotřebitele ze zákonné záruky nejsou touto zárukou dotčeny, příp. omezeny. Výkon těchto práv je bezplatný.

## 1. Einleitung:

Unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem strengen und international anerkannten Qualitätssicherungsprozess. Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, wenden Sie sich bitte unter Beachtung dieser Garantieerklärung an Ihren Händler.

## 2. Allgemeine Garantiebedingungen:

Die Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Deutschland gewährt Ihnen eine Garantie auf folgende Produkte:

Sprühschlauch	15 Jahre
Kreuzgewebes Schlauch - 3 Sterne Classic	15 Jahre
Trikotgewebes Schlauch/NTS - 4 Sterne Comfort	25 Jahre
Trikotgewebes Schlauch/NTS - 5 Sterne Professional	30 Jahre

### Unsere Garantieleistung:

Nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen deckt die Garantie eventuelle Material- und Verarbeitungsmängel ab. War die Sache beim Kauf und Übergabe nicht mangelfrei bestehen die Gewährleistungsrechte im Verhältnis zum Händler. Diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum.

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Nach Prüfung des schadhafte Teils, das unter dieses Garantieprogramm fällt, wird Ihr Produkt repariert. Falls eine Reparatur nicht möglich ist, kann die Emil Lux GmbH & Co. KG das betreffende Produkt durch ein gleichwertiges oder höherwertiges Produkt ersetzen. Dies beinhaltet auch Nachfolgemodelle. Die Emil Lux GmbH & Co. KG kann Sie bitten, Teile zur Prüfung zurückzusenden, wobei die Versandkosten voranzubehalten sind.

### Die Garantie gilt nicht

- für Schäden durch natürliche Abnutzung oder durch gewerblichen Gebrauch.
- bei nicht bestimmungsgemäßer Benutzung.
- für Verschleißteile wie z. B. Batterien, Glühlampen, Akkus, Dichtungen, etc.
- für Schäden, die durch Eingriffe entstanden sind, die durch nicht von Emil Lux GmbH & Co. KG autorisierte Servicepartner vorgenommen wurden.
- für Schäden die durch gewaltsame, physikalische oder chemische Einwirkungen verursacht wurden.
- bei Missachtung der entsprechenden Bedienungs-, Aufbau-, Pflegehinweise. Die entsprechenden Hinweise liegen dem Produkt bei.
- für Folge- oder Begleitschäden.

Die Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch setzen sie eine neue Garantie in Gang. Garantieansprüche sind unverzüglich nach Kenntniserlangung vom Defekt innerhalb der Garantiezeit unter Vorlage des Kaufbelegs und der Garantieerklärung geltend zu machen. Weitere Leistungen werden nicht gewährt. Dies gilt insbesondere für die Ein- und Ausbau, Transport-, Arbeits-, Versandkosten etc., die nicht erstattet werden.

Für die Gewährung der Garantie gilt ausschließlich die zum Kaufzeitpunkt aktuelle Version der Garantieerklärung. Die vorliegende Garantieerklärung ist ab dem 17.12.2021, in folgenden Ländern gültig: für die EU sowie Kasachstan, Russland und die Schweiz.

Die Rechte des Verbrauchers aus der gesetzlichen Gewährleistung werden durch die Garantie nicht berührt bzw. nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme dieser Rechte ist unentgeltlich.

## 1. Johdanto:

Tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa, ja ne käyvät läpi tiukan ja kansainvälisesti tunnustetun laadunvarmistuksen. Mikäli tuotteesta löytyy kaikesta huolimatta huomautettavaa, käänny myyjän puoleen huomioiden nämä takuuehdot.

## 2. Yleiset takuuehdot:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Saksa, myöntää sinulle takuun seuraaville tuotteille:

Ruiskuletku	15 vuotta
Ristikudosletku - 3 tähteä Classic	15 vuotta
Trikookudosletku/NTS - 4 tähteä Comfort	25 vuotta
Trikookudosletku/NTS - 5 tähteä Professional	30 vuotta

## Myöntämämme takuu:

Takuu kattaa mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet seuraavia säännöksiä noudattaen. Mikäli tuote ei ollut virheetön hankinnan ja luovutuksen yhteydessä, takuuoikeudet ovat suhteessa myyjään. Takuu ei rajoita niitä. Takuuaika alkaa tuotteen ostopäivänä.

Käänny myyjän puoleen, kun vaadit takuusuoritusta. Tuote korjataan, kun takuuohjelman piiriin kuuluvat vialliset osat on tarkastettu. Mikäli tuotteen korjaaminen ei ole mahdollista, Emil Lux GmbH & Co. KG voi antaa kyseisen tuotteen tilalle vastaavan tai paremman tuotteen. Tähän kuuluvat myös uudemmat mallit. Emil Lux GmbH & Co. KG voi pyytää lähettämään tuotteen osia tarkastettavaksi, jolloin lähetyskulut on maksettava ennakkoon.

## Takuu ei koske

- luonnollisesta kulumisesta tai liiketoiminnallisesta käytöstä syntyneitä vahinkoja.
- käyttöä, joka ei ole tarkoituksenmukaista.
- kuluvia osia (esim. paristot, hehkulamput, akut, tiivisteet jne.)
- vaurioita, joiden syynä ovat muiden kuin Emil Lux GmbH & Co. KG-yhtiön valtuuttamien huoltopisteiden suorittamat toimenpiteet.
- vaurioita, jotka ovat aiheutuneet väkivaltaisista, fysikaalisista tai kemiallisista vaikutuksista.
- käyttö-, asennus-, ja hoito-ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneita vikoja. Vastaavat ohjeet tulevat tuotteen mukana.
- seuraus- tai oheisvaurioita.

Takuukorvaukset eivät pidennä takuuaikaa eivätkä käynnistä uutta takuuta. Takuuvaatimukset on esitettävä takuuajan sisällä välittömästi vian löytyessä yhdessä ostokuitin ja takuuasiakirjan kanssa. Muita korvauksia ei myönnetä. Tämä koskee erityisesti asennusta ja purkamista, kuljetus-, työ-, lähetyskuluja jne., joita ei korvata.

Takuu on voimassa ainoastaan tuotteen hankinta-ajankohtana voimassa olevassa takuuasiakirjassa mainituin ehdoin. Tämä takuuasiakirja on voimassa 17.12.2021 lähtien seuraavissa maissa: EU sekä Kazakstan, Venäjä ja Sveitsi.

Tämä takuu ei vaikuta kuluttajan oikeuteen lakisääteiseen takuuseen eikä rajoita sitä. Näiden oikeuksien käyttäminen on maksutonta.

## 1. Introduction:

Nos produits sont fabriqués dans des centres de production modernes et sont soumis à un processus d'assurance de la qualité strict et internationalement reconnu. Si vous souhaitez toutefois demander une réclamation, veuillez contacter votre revendeur dans le cadre de cette déclaration de garantie.

## 2. Consignes de sécurité générales:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Allemagne, vous accorde une garantie sur les produits suivants :

Tuyau d'arrosage	15 ans
Tuyau en tissu croisé - 3 étoiles Classic	15 ans
Tuyau en tissu tricoté / NTS - 4 étoiles Comfort	25 ans
Tuyau en tissu tricoté / NTS - 5 étoiles Professional	30 ans

## Notre prestation de garantie:

Dans le cadre des dispositions suivantes, la garantie couvre les éventuels défauts matériels ou de fabrication. Si le produit n'était pas exempt de défaut lors de l'achat et de la remise, les droits de garantie s'exercent envers le revendeur. Ces droits ne sont pas limités par la garantie. La durée de garantie débute avec la date d'achat.

Si vous souhaitez faire valoir la garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur. Votre produit sera réparé après l'examen de la pièce défectueuse concernée par ce programme de garantie. Si une réparation n'est pas possible, la société Emil Lux GmbH & Co. KG peut remplacer le produit concerné par un produit équivalent ou supérieur. Cela inclut également les nouveaux modèles. La société Emil Lux GmbH & Co. KG peut vous demander de retourner des pièces en vue de leur examen, sachant vous devrez avancer les frais d'envoi.

## La garantie ne s'applique pas

- en cas de dommages dus à l'usure naturelle ou à l'utilisation commerciale.
- en cas d'utilisation non conforme aux prescriptions.
- aux pièces d'usure telles que les piles, ampoules, accus, joints, etc.
- en cas de dommages résultants d'interventions qui n'ont pas été réalisées par un partenaire de service Emil Lux GmbH & Co. KG agréé.
- en cas de dommages causés par une action violente, physique ou chimique.
- en cas de non-respect des instructions d'utilisation, de montage et d'entretien correspondantes. Les instructions correspondantes sont fournies avec le produit.
- aux dommages consécutifs ou collatéraux.

Les prestations de garantie n'entraînent pas une prolongation de la durée de garantie ni ne déclenchent une nouvelle garantie. Les réclamations de garantie doivent être effectuées immédiatement après la connaissance du défaut au cours de la durée de garantie avec la présentation du justificatif d'achat et de la déclaration de garantie. Aucune autre prestation n'est accordée. Cela vaut en particulier pour le montage et le démontage, les frais de transport, de travail et d'envoi, etc. qui ne sont pas remboursés.

Seule la version de la déclaration de garantie en vigueur au moment de l'achat s'applique pour l'accord de la garantie. La présente déclaration de garantie est valable à partir du 17.12.2021 dans les pays suivants : pour l'UE ainsi que pour le Kazakhstan, la Russie et la Suisse.

Les droits du consommateur découlant de la garantie légale ne sont pas affectés ou limités par la garantie. L'exercice de ces droits est gratuite.



## **1. Introduction:**

Our products are manufactured in modern production facilities and are subjected to a strict and internationally recognised quality assurance process. However, should you have any cause for complaint, please contact your distributor while taking due account of this guarantee statement.

## **2. General guarantee terms and conditions:**

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Germany, issues you a guarantee for the following products:

Spray hose	15 years
Canvas hose - 3-star Classic	15 years
Knitted fabric hose/NTS - 4-star Comfort	25 years
Knitted fabric hose/NTS - 5-star Professional	30 years

### **Our guarantee cover:**

In accordance with the following provisions, the guarantee covers any potential material and production defects. If the item was not free from defects when purchased and delivered, guarantee rights will exist with regard to the distributor. These are not limited by the guarantee. The guarantee period begins on the date of purchase.

Should you wish to make a guarantee claim, please contact your distributor. Following an examination of the faulty part covered under this guarantee programme, your product will be repaired. In the event that a repair is not possible, Emil Lux GmbH & Co. KG may replace the product concerned with a product of a similar or higher value. This also includes subsequent models. Emil Lux GmbH & Co. KG may ask you to return parts for testing, with shipping costs prepaid.

### **The guarantee does not apply**

- to damages from normal wear and tear or from commercial use.
- in the event of improper use.
- to wear parts such as batteries, bulbs, rechargeable batteries, seals, etc.
- to damages caused by interventions carried out by service partners which were not authorised by Emil Lux GmbH & Co. KG.
- to damages caused by violent, physical or chemical influences.
- if relevant operating, assembly, and care instructions are ignored. The relevant instructions are attached to the product.
- to consequential or additional damage.

Services provided under the guarantee do not result in the guarantee being extended or a new guarantee being provided. Guarantee claims must be asserted immediately after becoming aware of the defect, within the guarantee period and upon presentation of proof of purchase and the guarantee statement. Additional services are not covered by the guarantee. This applies specifically to assembly and disassembly, transport, labour and shipping costs which will not be reimbursed.

The current version of the guarantee statement at the time of purchase will apply exclusively to the guarantee provided. This guarantee statement is valid in the following countries from 17.12.2021: for the EU as well as Kazakhstan, Russia and Switzerland.

The rights of the consumer from the statutory guarantee will not be affected or limited by the guarantee. The exercise of these rights is free of charge.

## 1. Εισαγωγή:

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται σε σύγχρονες εγκαταστάσεις παραγωγής και υποβάλλονται σε αυστηρή και διεθνώς αναγνωρισμένη διαδικασία διασφάλισης ποιότητας. Εάν ωστόσο έχετε κάποιο παράπονο, απευθυνθείτε στον έμπορο που σας εξυπηρετεί χρησιμοποιώντας την παρούσα δήλωση εγγύησης.

## 2. Γενικές ρήτρες εγγύησης:

Η εταιρεία Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, παρέχει εγγύηση για τα παρακάτω προϊόντα:

Σωλήνας ψεκασμού	15 έτη
Λάστιχο με σταυρωτό πλέγμα - 3 αστέρια Classic	15 έτη
Λάστιχο με δικτυωτό πλέγμα/NTS - 4 αστέρια Comfort	25 έτη
Λάστιχο με δικτυωτό πλέγμα/NTS - 5 αστέρια Professional	30 έτη

## Η εγγύηση που παρέχουμε:

Βάσει των ρητρών που ακολουθούν, η εγγύηση καλύπτει τυχόν ελαττώματα υλικού και επεξεργασίας. Εάν το αντικείμενο εμφάνιζε ελαττώματα κατά την αγορά και τη μεταβίβαση τότε τα δικαιώματα εγγύησης ασκούνται έναντι του εμπόρου. Τα δικαιώματα περιορίζονται από την εγγύηση. Ο χρόνος της εγγύησης ξεκινάει από την ημερομηνία της αγοράς.

Εάν θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης απευθυνθείτε στον έμπορο που σας εξυπηρετεί. Μετά τον έλεγχο του ελαττωματικού τμήματος που καλύπτεται από το σχετικό πρόγραμμα εγγύησης, το προϊόν σας θα επισκευαστεί. Εάν δεν είναι δυνατή η επισκευή, η εταιρεία Emil Lux GmbH & Co. KG θα αντικαταστήσει το σχετικό προϊόν με ένα ισότιμο ή ανώτερο προϊόν. Αυτό περιλαμβάνει επίσης μεταγενέστερα μοντέλα. Η εταιρεία Emil Lux GmbH & Co. KG σας προτρέπει να επιστρέψετε τα μέρη προς έλεγχο με προπληρωμένα τα τέλη αποστολής.

## Η εγγύηση δεν ισχύει

- για ζημιές από φυσική φθορά ή επαγγελματική χρήση.
- σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.
- για αναλώσιμα όπως π.χ. μπαταρίες, λαμπτήρες πυράκτωσης, ηλεκτρικούς συσσωρευτές, στεγανοποιήσεις κ.λπ.
- για ζημιές που έχουν προκύψει από παρεμβάσεις, οι οποίες δεν έχουν γίνει από εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις της Emil Lux GmbH & Co. KG.
- για ζημιές που έχουν προκληθεί από επιδράσεις άσκησης βίας, φυσικές ή χημικές επιδράσεις.
- σε περίπτωση μη τήρησης των σχετικών οδηγιών χειρισμού, συναρμολόγησης, φροντίδας. Οι σχετικές οδηγίες επισυνάπτονται στο προϊόν.
- για επακόλουθες ή παράπλευρες ζημιές.

Οι παροχές της εγγύησης δεν παρατείνουν τη διάρκεια της εγγύησης ούτε ενεργοποιούν κάποια νέα εγγύηση. Οι απαιτήσεις της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την αναγνώριση της ζημιάς εντός της διάρκειας ισχύος της εγγύησης με ταυτόχρονη υποβολή της απόδειξης αγοράς και της δήλωσης της εγγύησης. Δεν παρέχονται περαιτέρω παροχές. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για την εξαγωγή και τοποθέτηση, τα έξοδα μεταφοράς, εργασίας, αποστολής κ.λπ., τα οποία δεν αποζημιώνονται.

Για την παροχή της εγγύησης να λαμβάνεται αποκλειστικά υπόψιν η δήλωση εγγύησης που ισχύει κατά το χρονικό σημείο της αγοράς. Η παρούσα δήλωση εγγύησης ισχύει από τις 17.12.2021 στις παρακάτω χώρες: για την ΕΕ καθώς και το Καζακστάν, τη Ρωσία και την Ελβετία.

Τα δικαιώματα του καταναλωτή από τη νόμιμη εγγύηση δεν επηρεάζονται και δεν περιορίζονται από την εγγύηση. Η χρήση αυτών των δικαιωμάτων παρέχεται δωρεάν.



## 1. Bevezetés:

Termékeink gyártása modern termelőüzemekben történik és szigorú, nemzetközileg elismert minőségellenőrzésnek vannak alávetve. Amennyiben ennek ellenére a termékkel kapcsolatban kifogásai lennének, kérjük, jelen garancia nyilatkozat figyelembevételével, forduljon kereskedőjéhez.

## 2. Általános garanciális feltételek:

Az Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Németország, a következő termékekre nyújt garanciát:

Szórótömlő	15 év
Keresztszövet-betétes tömlő - 3 csillagos Classic	15 év
Szövetbetétes tömlő/NTS- 4 csillagos Comfort	25 év
Szövetbetétes tömlő/NTS- 5 csillagos Professional	30 év

## Garanciális szolgáltatásaink:

A következő rendelkezések értelmében a garancia lefedi az esetleges anyag- és feldolgozási hibákat. Amennyiben az árucikk a vásárláskor és átadáskor nem volt hibátlan, a szavatossági jogok a kereskedővel való viszonyban állnak fenn. Ezeket a garancia nem korlátozza. A garanciaidő a vásárlás dátumával kezdődik.

Ha garanciaigényt akar érvényesíteni, kérjük forduljon kereskedőjéhez. A jelen garanciaprogram alá tartozó hibás alkatrész megvizsgálása után termékét megjavítjuk. Ha a javítás nem lehetséges, az Emil Lux GmbH & Co. KG az érintett terméket egy azonos vagy magasabb értékű termékre cseréli. Ez magában foglalja az utódmodelleket is. Az Emil Lux GmbH & Co. KG megkérheti Önt, hogy az alkatrészeket küldje vissza ellenőrzésre, ekkor a szállítási költségeket előre ki kell fizetni.

## A garancia nem érvényes

- a természetes elhasználódás vagy ipari használat miatti károokra.
- nem rendeltetésszerű használat esetén.
- az olyan kopóalkatrészekre, mint pl. elemek, izzók, akkuk, tömítések, stb.
- az olyan beavatkozások miatti károokra, amelyet nem a Emil Lux GmbH & Co. KG által felhatalmazott szervizpartnerek végeztek.
- az erőszakos, fizikai vagy vegyi hatások által okozott károokra.
- a megfelelő kezelési-, felállítási-, karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása esetén. A megfelelő tudnivalók a termékhez vannak mellékelve.
- a következmény- vagy járulékos károokra.

A garancia sem a garanciaidő meghosszabbítását nem eredményezi, sem új garancia periódust nem indít. A garanciaigényeket a garanciaidőn belüli hiba felismerése után haladéktalanul érvényesíteni kell, a vásárlási bizonylat és a garancia nyilatkozat bemutatása mellett. További szolgáltatások nyújtása nem történik. Ez elsősorban a be- és kiszerezésre, a szállítási-, munka-, elküldési költségekre stb. vonatkozik, amik nem kerülnek megtérítésre.

A garancia nyújtására kizárólag a garancia nyilatkozatnak a vásárlás időpontjában érvényes aktuális változata vonatkozik. Ez a garancianyilatkozat 17.12.2021. napjától a következő országokban érvényes: Európán belül, Kazahsztán, Oroszország és Svájc.

A felhasználó törvényben meghatározott jótállásra vonatkozó jogait a garancia nem érinti ill. nem korlátozza. E jogok gyakorlása ingyenes.

## **1. Introduzione:**

i nostri prodotti vengono fabbricati in moderni centri di produzione e sono sottoposti a un severo processo di qualità riconosciuto a livello internazionale. Per qualsiasi motivo di reclamo, contattare il rivenditore tenendo fede al presente certificato di garanzia.

## **2. Condizioni di garanzia generali:**

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Germania, concede una garanzia sui seguenti prodotti:

Tubo flessibile per irrigare	15 anni
Tubo a croce in tessuto - 3 stelle Classic	15 anni
Tubo in tessuto lavorato a maglia/NTS - 4 stelle Comfort	25 anni
Tubo in tessuto lavorato a maglia/NTS - 5 stelle Professional	30 anni

## **Il nostro certificato di garanzia:**

in conformità alle seguenti condizioni, la garanzia copre eventuali difetti di materiale e di lavorazione. Nel caso in cui il prodotto presenti difetti all'acquisto e alla consegna, si applicano i diritti di garanzia legale nel rapporto con il rivenditore. Tali diritti non sono limitati dalla garanzia commerciale. La garanzia commerciale decorre a partire dalla data di acquisto.

Per avvalersi della garanzia commerciale, rivolgersi al proprio rivenditore. Il prodotto viene riparato in seguito al controllo a cui viene sottoposto il pezzo danneggiato, compreso nel presente programma di garanzia. Se non è possibile effettuare la riparazione, Emil Lux GmbH & Co. KG potrà sostituire il prodotto in questione con uno di valore equivalente o superiore. Ciò comprende anche i modelli successivi. Emil Lux GmbH & Co. KG può richiedere la restituzione dei pezzi per sottoporli a controllo; i relativi costi di spedizione si devono pagare in anticipo.

## **La garanzia commerciale non si applica**

- a danni dovuti alla naturale usura o all'utilizzo in campo industriale;
- in caso di uso improprio;
- a parti usurabili, come batterie, lampadine a incandescenza, accumulatori, guarnizioni ecc.;
- a danni dovuti a interventi effettuati da centri di assistenza non autorizzati da Emil Lux GmbH & Co. KG;
- a danni provocati da azioni violente, fisiche o chimiche;
- in caso di mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, di montaggio e delle avvertenze per la cura. Le relative istruzioni sono allegate al prodotto;
- a danni collaterali o consecutivi.

Le presenti prestazioni in garanzia commerciale non comportano né la proroga del periodo di garanzia commerciale né danno avvio ad una nuova garanzia. Una volta appurato il difetto, le prestazioni in garanzia vanno rivendicate immediatamente durante il periodo di validità della garanzia commerciale, presentando la ricevuta d'acquisto e il certificato di garanzia. Non vengono concesse altre prestazioni. Questo vale soprattutto per le spese di montaggio, smontaggio, trasporto, lavoro, spedizione ecc., che non vengono rimborsate.

Per avvalersi della garanzia commerciale occorre esclusivamente il certificato di garanzia nella versione valida al momento dell'acquisto. Il presente certificato di garanzia commerciale è valido a partire da 17.12.2021 nei seguenti Paesi: UE e Kazakistan, Russia e Svizzera.

I diritti del consumatore derivanti dalla garanzia legale restano invariati e non sono limitati dalla presente garanzia commerciale. L'esercizio di tali diritti è gratuito.

## 1. Кіріспе:

Біздің өнімдер заманауи өндірістік зауыттарда жасап шығарылған және қатал әрі әлем бойынша белгілі сапаны қамтамасыз ету процесіне негізделген. Алайда шағым беруге белгілі бір себептеріңіз бар болса, аталмыш кепілхат бойынша дилеріңізге жолығыңыз.

## 2. Жалпы кепілдік шарттары:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Германия, Сізге төмендегі өнімдерге кепілдікті ұсынады:

Бүріккіш шланг	15 жыл
Жіптері қиғаш орналасқан шланг - 3 жұлдызды Классикалық	15 жыл
Тоқымалы шланг/NTS - 4 жұлдызды Жайлылық	25 жыл
Тоқымалы шланг/NTS - 5 жұлдызды Кәсіби	30 жыл

### Біздің кепілдік бойынша жөндеу:

төмендегі талаптарға сәйкес кепілдік кез келген материалдық және өндірістік кемістіктерді өтейді. Бұйым сатып алу және табыс ету кезінде ақаулы болмаған жағдайда, дилерге қатысты кепілдік құқықтары бар болады. Бұлар кепілдікпен шектелмейді. Кепілдік мерзімі сатып алу күнінен басталады.

Егер кепілдікті қолданғыңыз келсе, дилеріңізге жолығыңыз. Осы кепілдік бағдарламасында қамтылған ақаулы бөлшекті тексергеннен кейін, құрылғы жөнделеді. Егер жөндеу мүмкін болмаса, Emil Lux GmbH & Co. KG компаниясы ақаулы өнімді балама немесе бағасы жоғарырақ өнімге алмастыруы мүмкін. Бұл кейінгі үлгілерге де қатысты болып келеді. Emil Lux GmbH & Co. KG компаниясы бөлшектерді тексеруге қайтаруды сұрауы мүмкін, бұл ретте жіберу шығынын алдын ала төлеу керек.

### Кепілдік мына жағдайларда қолданылмайды:

- табиғи тозудан немесе өнеркәсіптік мақсатпен пайдаланудан болған зақымдар үшін;
- мақсатынан тыс пайдаланылған жағдайда;
- батареялар, қызу шамдары, аккумуляторлар, тығыздауыштар және т.б. сияқты тозатын бөлшектер үшін;
- Emil Lux GmbH & Co. KG компаниясының өкілетті қызмет көрсетуші серіктесінен басқа тұлға орындаған әрекеттерден туындаған зақымдар үшін;
- мәжбүрлі, физикалық немесе химиялық әсерлерден туындаған зақымдар үшін;
- тиісті пайдалану, құрастыру, күтім көрсету бойынша нұсқаулар орындалмаған жағдайда. Тиісті нұсқаулар өніммен бірге беріледі;
- жанама немесе ілеспе залал үшін.

Кепілдік бойынша жөндеу қызметтері кепілдік мерзімін ұзартпайды және жаңа кепілдікті іске қоспайды. Кепілдік бойынша шағымды ақау анықталғаннан кейін, кепілдік мерзімінің ішінде, сатып алу түбіртегін және кепілхатты көрсету арқылы дереу білдіру қажет. Басқа қызметтерге кепіл берілмейді. Бұл әсіресе өтелмейтін орнату және бөлшектеу, тасымалдау, жұмыс істеу, жіберу шығынына және т.б. шығындарға қолданылады.

Тек сатып алу мезетінде шынайы болған кепілхат нұсқасы ғана кепілдікті ұсыну үшін қолданылады. Аталмыш кепілхат 17.12.2021 ж. бастап мына елдерде жарамды: ЕО елдері және Қазақстан, Ресей мен Швейцария.

Кепілдік заңды кепілдіктен тұтынушының құқықтарына әсер етпейді және шектеу қоймайды. Осы құқықтарды пайдалану тегін.

## 1. Inleiding:

Onze producten worden in moderne productiefaciliteiten vervaardigd en zijn onderworpen aan een strenge en internationaal erkende kwaliteitsbewakingsprocedure. Mocht u desondanks een gegronde klacht hebben, neem dan contact op met uw leverancier met inachtneming van deze garantieverklaring.

## 2. Algemene garantievoorwaarden:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen in Duitsland verleent u garantie op de volgende producten:

Sproeislang	15 jaar
Gewapende slang met kruisweefsel - 3 sterren Classic	15 jaar
Gewapende slang met tricotweefsel/NTS - 4 sterren Comfort	25 jaar
Gewapende slang met tricotweefsel/NTS - 5 sterren Professional	30 jaar

## Onze garantie:

Overeenkomstig de onderstaande bepalingen dekt de garantie eventuele materiaal- en fabricagefouten. Als het voorwerp bij de aankoop en overdracht niet vrij was van gebreken, zijn de garantierechten met betrekking tot de leverancier van kracht. Deze worden niet door de garantie beperkt. De garantieperiode begint op de aankoopdatum.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier. Na controle van het beschadigde deel dat onder deze garantie valt, wordt uw product gerepareerd. Mocht reparatie niet mogelijk zijn, dan kan Emil Lux GmbH & Co. KG het desbetreffende product door een gelijkwaardig of hoogwaardiger product vervangen. Hieronder vallen ook latere modellen. Emil Lux GmbH & Co. KG kan u verzoeken om onderdelen terug te sturen voor controle, waarbij de verzendkosten vooruit moeten worden betaald.

## De garantie geldt niet

- voor schade door natuurlijke slijtage of door commercieel gebruik.
- bij oneigenlijk gebruik.
- voor slijtdelen zoals batterijen, gloeilampen, accu's, afdichtingen etc.
- voor schade die is ontstaan door ingrepen die zijn uitgevoerd door niet door Emil Lux GmbH & Co. KG geautoriseerde servicepartners.
- voor schade veroorzaakt door invloeden van gewelddadige, fysische of chemische aard.
- bij niet-naleving van de desbetreffende bedienings-, montage- en onderhoudsinstructies. De relevante instructies worden meegeleverd met het product.
- voor gevolg- of begeleidend schade.

De garantievoorwaarden zorgen niet voor een verlenging van de garantieperiode, ook wordt hiermee geen nieuwe garantie geactiveerd. Er kan alleen aanspraak worden gemaakt op garantie onmiddellijk na kennisgeving van het defect binnen de garantieperiode, tegen overlegging van de kassabon en de garantieverklaring. Andere prestaties vallen niet onder de garantie. Dit geldt met name voor de montage en demontage, transport-, arbeids-, verzendkosten etc., die niet vergoed worden.

Voor de waarborg van de garantie geldt uitsluitend de op het tijdstip van aankoop geldende versie van de garantieverklaring. Deze garantie is geldig vanaf 17.12.2021 in de volgende landen: de EU en Kazachstan, Rusland en Zwitserland.

De rechten van de consument op de wettelijke garantie worden niet door de garantie beïnvloed of beperkt. Het toepassen van deze rechten is kosteloos.

## 1. Wprowadzenie:

Nasze produkty wytwarzamy w nowoczesnych zakładach produkcyjnych, podlegają one uznanym międzynarodowo procesom zapewnienia jakości. Jeżeli pomimo tego pojawiają się przyczyny uzasadniające reklamację, to prosimy o zwrócenie się z uwzględnieniem tej deklaracji gwarancji do punktu handlowego.

## 2. Ogólne Warunki Gwarancji:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Niemcy, udziela Państwu gwarancji na następujące produkty:

Wąż rozpylający	15 lat
Wąż ogrodowy z oplotem - 3 gwiazdki, Classic	15 lat
Wąż wzmocniony trykotem/NTS - 4 gwiazdki, Comfort	25 lat
Wąż wzmocniony trykotem/NTS - 5 gwiazdek, Professional	30 lat

## Nasze świadczenia gwarancyjne:

Stosownie do poniższych postanowień, gwarancja obejmuje ewentualne wady materiałowe i produkcyjne. Jeżeli rzecz nie była wolna od wad w chwili zakupu lub przekazania, to prawa z tytułu rękojmi przysługują wobec sprzedawcy. Praw tych gwarancja nie ogranicza. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z chwilą zakupu.

Osoba, która chce skorzystać z gwarancji, powinna zwrócić się do swojego sprzedawcy. Po sprawdzeniu wadliwej, podlegającej gwarancji części, produkt zostaje naprawiony. Jeżeli naprawa nie jest możliwa, Emil Lux GmbH & Co. KG może wymienić wadliwy produkt na inny – o tej samej lub wyższej wartości. Obejmuje to także późniejsze modele. Emil Lux GmbH & Co. KG może zwrócić się z prośbą o odesłanie części do sprawdzenia, przy czym koszty przesyłka należy opłacić z góry.

## Gwarancja nie obejmuje

- uszkodzeń spowodowanych przez naturalne zużycie lub przez użytkowanie zarobkowe.
- szkód spowodowanych przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.
- części zużywających się jak np. baterie, żarówki, akumulatory, uszczelki itp.
- szkód spowodowanych przez ingerencje partnerów serwisowych, którzy nie posiadają autoryzacji Emil Lux GmbH & Co. KG.
- szkód spowodowanych przez wywieranie siły, oddziaływanie fizyczne lub chemiczne.
- konsekwencji nieprzestrzegania odpowiednich wskazówek obsługowych, montażowych i pielęgnacyjnych. Odpowiednie wskazówki załączono do produktu.
- szkód pośrednich ani towarzyszących.

Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia gwarancji ani nie rozpoczynają biegu nowej gwarancji. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać w okresie obowiązywania gwarancji niezwłocznie po dostrzeżeniu wady, przedkładając dowód zakupu i deklarację gwarancji. Dalszych świadczeń nie udziela się. Zasada ta dotyczy w szczególności montażu i demontażu, kosztów transportu, prac i wysyłki, które nie są zwracane.

Dla przyznania gwarancji obowiązuje wyłącznie deklaracja gwarancji aktualna w trakcie kupna. Niniejsza deklaracja gwarancji jest ważna od 17.12.2021 w następujących krajach: obszar UE oraz Kazachstan, Rosja i Szwajcaria.

Rękojmia nie narusza ani nie ogranicza praw konsumenta wynikających z ustawowej gwarancji. Korzystanie z tych praw jest bezpłatne.

## 1. Введение:

Наша продукция производится в современных производственных цехах и проходит строгий контроль качества в соответствии с международными стандартами. Однако если у вас имеется причина для претензий, обратитесь к вашему продавцу с учетом настоящего гарантийного письма.

## 2. Общие гарантийные условия:

Компания Emil Lux GmbH & Co. KG, находящаяся по адресу: Emil-Lux Straße 1, 42929 Вермельскирхен, Германия, предоставляет гарантию на следующие изделия:

Шланг для капельного полива	15 лет
Шланг кордовый — версия «Базовая 3 звезды»	15 лет
Шланг с тканевым армированием/NTS — версия «Комфорт 4 звезды»	25 лет
Шланг с тканевым армированием/NTS — версия «Профессиональная 5 звезд»	30 лет

## Наши гарантийные услуги:

В соответствии со следующими положениями гарантия покрывает возможные дефекты материала и обработки. Если при покупке и приемке были обнаружены дефекты изделия, возникает право требовать от продавца исполнения гарантийных обязательств. Настоящая гарантия не ограничивает данные права. Гарантийный срок начинается с даты покупки.

Если вы хотите воспользоваться гарантией, свяжитесь с вашим продавцом. После экспертизы поврежденной детали, которая попадает под действие гарантийной программы, изделие будет отремонтировано. Если ремонт невозможен, компания Emil Lux GmbH & Co. KG вправе заменить соответствующее изделие эквивалентным или более ценным товаром. Данное положение также включает в себя последующие модификации изделия. Компания Emil Lux GmbH & Co. KG может попросить вас выслать детали на экспертизу, при этом расходы на пересылку оплачиваются заранее.

## Гарантия не распространяется

- на повреждения вследствие естественного износа или использования в производственных целях.
- в случае использования не по назначению.
- на быстроизнашивающиеся детали, например, батарейки, лампы накаливания, аккумуляторы, уплотнения и т. д.
- на повреждения, возникшие вследствие проведения работ компаниями, не являющимися авторизованными сервис-партнерами Emil Lux GmbH & Co. KG.
- на повреждения, возникшие в результате силового, физического или химического воздействия.
- при несоблюдении соответствующих инструкций по эксплуатации, монтажу и уходу. Соответствующие инструкции прилагаются к изделию.
- на косвенные и сопутствующие повреждения.

Оказание гарантийных услуг не ведет к продлению гарантийного срока, а также к возникновению новой гарантии. Претензии по гарантии предъявляются незамедлительно после обнаружения дефекта в период действия гарантии при предоставлении кассового чека и гарантийного письма. Прочие услуги не предоставляются. В частности, это касается расходов на монтаж и демонтаж, транспорт, оплату труда, пересылку и т. д., которые не подлежат компенсации.

Для предоставления гарантии силу имеет только та версия гарантийного письма, которая является актуальной на момент покупки. Настоящее гарантийное письмо с 17.12.2021 действительно в следующих странах: в странах, входящих в состав ЕС, а также в Казахстане, России и Швейцарии.

Данная гарантия не затрагивает и не ограничивает права потребителя в рамках законодательно установленной гарантии. Использование этих прав является бесплатным.

## 1. Inledning:

Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och omfattas av en strikt, internationellt erkänd kvalitetsstyrningsprocess. Om du trots det önskar göra en reklamation ber vi dig kontakta din återförsäljare med beaktande av denna garantiförklaring.

## 2. Allmänna garantivillkor:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Tyskland, lämnar en garanti på följande produkter:

Sprayslang	15 år
Kryssvävslang - 3 stjärnor Classic	15 år
Trikåvavslang/NTS - 4 stjärnor komfort	25 år
Trikåvavslang/NTS - 5 stjärnor Professional	30 år

### Vårt garantiåtagande:

Enligt följande bestämmelser täcker garantin in eventuella material- och bearbetningsfel. Om varan inte var felfri vid köp och överlåtelse gäller garantirättigheterna i förhållande till återförsäljaren. Dessa begränsas inte av garantin. Garantitiden inleds per inköpsdatumet.

Om du vill ta garantin i anspråk, vänligen kontakta återförsäljaren. Produkten repareras efter kontroll av den defekta komponent som omfattas av detta garantiprogram. Om reparation inte kan ske, kan Emil Lux GmbH & Co. KG byta ut berörd produkt mot en produkt av samma eller högre värde. Detta omfattar även senare modeller. Emil Lux GmbH & Co. KG kan komma att be dig att returnera delar för kontroll, varvid fraktkostnaderna skall förskottsbetalas.

### Garantin gäller inte

- för skador orsakade av naturligt slitage eller genom kommersiellt bruk;
- vid icke-ändamålsenlig användning;
- för förbrukningsdelar såsom t.ex. Batterier, glödlampor, ackumulatörer, tätningar etc.;
- för skador orsakade av ingrepp som har gjorts av andra än av Emil Lux GmbH & Co. KG auktoriserade servicepartners;
- för skador som orsakats av våldsam, fysikalisk eller kemisk åverkan;
- vid underlåtenhet att beakta gällande bruksanvisning, monterings- och skötselhänvisningar. Dessa hänvisningar är bipackade produkten;
- för följd- eller sidoskador.

Garantiåtaganden innebär varken en förlängning av garantitiden eller inledning av en ny garanti. Garantianspråk skall göras gällande omedelbart efter upptäckt av defekten inom garantitiden med uppvisande av köpkvittot och garantiförklaringen. Ytterligare åtaganden garanteras inte. Detta gäller i synnerhet montering och demontering, transport-, arbets-, fraktkostnader etc., vilka inte ersätts.

För beviljandet av garantin gäller uteslutande den version av garantiförklaringen vilken gäller vid köptillfället. Föreliggande garantiförklaring är giltig fr.o.m. 17.12.2021 i följande länder: för EU samt Kazakstan, Ryssland och Schweiz.

Konsumentens lagstadgade rättigheter berörs inte resp. begränsas inte av garantin. Användningen av dessa rättigheter är kostnadsfri.

## 1. Uvod:

Naši izdelki so izdelani v sodobnih proizvodnih obratih in zanje velja strog ter mednarodno priznan postopek zagotavljanja kakovosti. Če imate kljub temu razlog za reklamacijo, se ob upoštevanju tega garancijskega lista obrnite na svojega trgovca.

## 2. Splošni garancijski pogoji:

Podjetje Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Nemčija, vam nudi garancijo za naslednje izdelke:

Razpršilne gibke cevi	15 let
Platnena gibka cev - Classic 3 zvezdice	15 let
Cev za zalivanje iz trikoja/NTS - Comfort 4 zvezdice	25 let
Cev za zalivanje iz trikoja - Professional 5 zvezdic	30 let

### Naša garancija:

V skladu z naslednjimi določili pokriva garancija morebitne napake na materialu in pri obdelavi. Če predmet pri nakupu in predaji ni bil brez napake, obstajajo garancijske pravice v razmerju do trgovca. Te niso omejene z garancijo. Garancija velja od datuma nakupa.

Če želite uveljavljati garancijo, se obrnite na svojega trgovca. Po pregledu poškodovanega dela, ki sodi v ta garancijski program, bo izdelek popravljen. Če popravilo ni mogoče, lahko podjetje Emil Lux GmbH & Co. KG zadevni izdelek nadomesti z enakovrednim ali več vrednim izdelkom. To vključuje tudi naslednje modele. Podjetje Emil Lux GmbH & Co. KG vas lahko prosi, da dele pošljete nazaj v pregled, pri čemer je treba stroške pošiljanja plačati vnaprej.

### Garancija ne velja

- za škodo zaradi naravne obrabe ali zaradi obrtne rabe;
- pri nepravilni uporabi;
- za dele, ki se hitro obrabijo, kot so npr. baterije, žarnice, akumulatorji, tesnila itd.;
- za škodo, ki je nastala zaradi posegov, ki so jih opravili s strani Emil Lux GmbH & Co. KG-a nepooblaščeni servisni partnerji;
- z škodo, ki je nastala zaradi nasilnega, fizikalnega ali kemičnega učinkovanja;
- pri neupoštevanju ustreznih napotkov za uporabo, postavitve, nego. Ustrezni napotki so priloženi izdelku.
- za posledično ali spremno škodo.

Storitve v okviru garancije ne podaljšajo garancije, niti niso razlog za izdajo nove garancije. Garancijske pravice je treba uveljavljati nemudoma po ugotovitvi okvare tekom garancijske dobe ob predložitvi računa in garancijskega lista. Nadaljnje storitve niso vključene. To velja zlasti za vgradnjo in demontažo, stroške prevoza, dela, pošiljanja itd., ki niso povrnjeni.

Za odobritev garancije velja izključno garancijski list, ki je veljal v času nakupa. Pričujoč garancijski list je od 17.12.2021 veljaven v naslednjih državah: za EU ter Kazahstan, Rusijo in Švico.

Zakonske garancijske pravice potrošnika se zaradi te garancije ne spremenijo oz. omejijo. Uveljavljanje teh pravic je brezplačno.



## 1. Úvod:

Naše výrobky sa vyrábajú v moderných výrobných závodoch a podliehajú prísnemu a medzinárodne uznávanému procesu zabezpečovania kvality. Ak by ste však napriek tomu mali akýkoľvek dôvod na reklamáciu, obráťte sa, prosím, na Vášho predajcu v súlade s týmto prehlásením o záruke.

## 2. Všeobecné záručné podmienky:

Firma Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Nemecko, Vám poskytuje záruku na nasledujúce výrobky:

Striekacia hadica	15 rokov
Hadica s krížovým textilným opletom – 3 hviezdičky Classic	15 rokov
Hadica s trikotovým textilným opletom/NTS – 4 hviezdičky Comfort	25 rokov
Hadica s trikotovým textilným opletom/NTS – 5 hviezdičiek Professional	30 rokov

### Naše poskytnutie záruky:

V súlade s nasledujúcimi ustanoveniami sa záruka vzťahuje na všetky chyby materiálu a spracovania. V prípade, že tovar pri kúpe a odovzdaní nebol nezávadný, existujú záručné práva vo vzťahu k predajcovi. Tieto nie sú obmedzené zárukou. Záručná lehota začína plynúť dátumom nákupu.

Ak si chcete uplatniť práva vyplývajúce zo záruky, obráťte sa, prosím, priamo na svojho predajcu. Po prehliadke poškodeného dielu, ktorý spadá do tohto garančného programu, bude Váš produkt opravený. Ak nie je oprava možná, môže firma Emil Lux GmbH & Co. KG príslušný produkt nahradiť rovnocenným alebo cennejším produktom. To sa týka aj neskorších či pokračujúcich modelov. Firma Emil Lux GmbH & Co. KG Vás môže požiadať, aby ste diely zaslali na kontrolu, pričom prepravné náklady treba uhradiť vopred.

### Záruka sa nevzťahuje na

- škody spôsobených prirodzeným opotrebením alebo komerným využitím.
- použitie v rozpore s určením.
- opotrebiteľné diely, ako napríklad batérie, žiarovky, akumulátory, tesnenia atď.
- škody, ktoré vznikli zásahom do produktov, ktoré nevykonali servisní partneri autorizovaní firmou Emil Lux GmbH & Co. KG.
- škody, ktoré boli spôsobené násilnými, fyzikálnymi alebo chemickými vplyvmi.
- nedodržanie príslušných pokynov uvedených v návode na obsluhu, inštaláciu, údržbu či ošetrovanie. Príslušné pokyny sú priložené k produktu.
- následné a sprievodné poškodenia.

Záručné plnenia nezapríčiňujú predĺženie záručnej lehoty, ani nepredstavujú začiatok plynutia novej záručnej lehoty. Nároky zo záruky je nutné uplatniť bezodkladne po tom, ako ste sa dozvedeli o nefunkčnosti alebo poškodení v rámci záručnej lehoty, a to po predložení dokladu o kúpe a prehlásení o záruke. Ďalšie plnenie nie je poskytnuté. Týka sa to najmä montáže a demontáže, prepravných či poštovných nákladov, ako aj nákladov na prácu atď., ktoré nebudú preplatené.

Pre poskytnutie záruky platí výhradne verzia prehlásenia o záruke, ktorá bola platná v okamihu kúpy. Predložené prehlásenie o záruke je od 17.12.2021 platné pre nasledujúce krajiny: krajiny Európskej únie, ako aj Kazachstan, Rusko a Švajčiarsko.

Práva spotrebiteľa zo zákonných záruk nie sú touto zárukou nijako dotknuté, resp. obmedzené. Uplatnenie týchto práv je bezplatné.